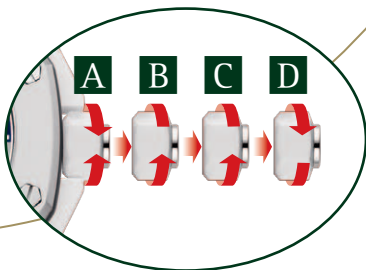
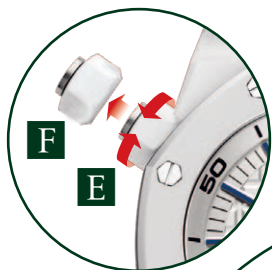


INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

ROYAL OAK OFFSHORE DIVER

CALIBRE 3120
SELFWINDING

AUDEMARS PIGUET
Le Brassus



简体中文

本说明书的目录是互动式的。

请点击您想参阅的章节标题，即可直接跳到该章节。

请点击白色直条“简体中文”，即可回到总目录。

品质保证与腕表保养

关于品质保证及保养腕表的详细说明，请参阅真品与品质保证书。



目录

概述 第 183 页

- 爱彼表厂

腕表简介 第 186 页

- 自动上链机芯3120
- 机芯特色

腕表说明 第 192 页

- 机芯视图
- 机芯技术数据
- 技术特色

功能使用 第 194 页

- 腕表及功能一览
- 设置时间
- 调整指针时停止摆轮
- 给腕表上弦
- 快速更改日期设置
- 腕表内部旋转式内表圈的功能说明



概述 爱彼表厂

钟表工艺的发源地：瑞士侏罗山谷 (The Vallée de Joux)

侏罗山谷(The Vallée de Joux)位于瑞士日内瓦以北50公里的汝拉山区(Swiss Jura), 至今仍保留着优美迷人的自然风光。此地的景色虽然怡人, 但十八世纪中叶时, 该山区的地力不断流失, 再加上气候极为凛冽, 使得在此定居的Combiers农民不得不另寻生计。

他们本着灵巧的手艺、丰富的创造力, 与不服输的精神, 自然而然地投入于钟表工艺的制作。他们最初以制作机芯起家, 提供给日内瓦各大钟表公司组装为成品, 由于品质十分精良, 因此备受业界赞赏。

1740年起, 钟表工艺已发展为居民的主业, 山谷地区也如1881年一篇报纸专栏的描述, 由贫瘠之地蜕变成“丰衣足食的乐土”。



两位创始人

1875年，两位对高级钟表满怀热情的年轻人，Jules Louis Audemars和Edward Auguste Piguet，决定倾其技艺，在高级钟表之摇篮——侏罗山谷（Vallée de Joux）——设计和生产复杂钟表。决心、创意和严谨使他们迅速获得成功。他们的下一步行动就是于1885年左右在日内瓦开设分店，并在1889年的巴黎万国博览会上展出了功能复杂的怀表，开拓新的商业网络。时光荏苒，爱彼工厂不断扩张壮大。其设计标志着高级钟表的一个个里程碑，如1892年推出的首枚三问腕表，又如1915年问世的最小巧的五分问机芯。

从1918年起，两位创始人的儿子传承了他们的创业激情，并将他们的高级制表绝技发扬光大，设计出完善的新型超薄机芯。

很快，爱彼成为无可争议的跳时表专家。尽管1929年的经济危机造成了不小的冲击，公司决策者还是迅速设计出镂空表，接着投身于计时码表的生产。但是这种新动力被突如其来来的二战打断。浩劫之后，重组势在必行。爱彼着力打造彰显其创新传统的顶级产品。历史见证了这种策略的高瞻远瞩，而随后层出不穷的大胆出色创新更证明了该策略的价值。



爱彼凭借源源不断的创新设计，建立历久弥坚的表坛美誉。

1972年爱彼推出了全球首款高端全钢运动表“皇家橡树”，问世后立即获得成功。随后，又于1986年推出了首款自动上链的超薄陀飞轮腕表。自此，爱彼的创新精神勇往直前，不断为美仑美奂的新颖钟表提供品质优异的机芯。于是，时至二十世纪八十年代末，爱彼将复杂功能腕表重新推上潮流前端，又于1999年推出非凡的“八大天王”（Tradition d'Excellence）系列。所有这些无不散发出根植于悠久传统的大胆创新精神。正是这种精神保证了爱彼的光辉前景。

腕表简介

自动上链机芯3120

爱彼表厂的Cal.3120自动上链机芯具有数字日期显示功能,并融合实用的功能、卓越的性能和优美的外观,成为高级机芯的表率。

传统与创新

Audemars Piguet一直努力保护和保持其独立性。因此爱彼坚持在自己的表厂制作机芯,爱彼独家设计的机芯更是表厂与众不同的特色之一。每一道工序都体现了AP完美无瑕的印记—和谐排列的每一个夹板、手工抛光打磨技术,加上角状的摆夹板,这些都呈现出了一种优雅的平衡之美。

自动上链机芯3120

3120机芯属于自动上链机芯。手腕运动产生的能量将提供它运行所需。

动能由22K黄金制成的摆锤提供,并经由齿轮传输到发条盒的弹簧上。

发条渐次缠绕在发条盒轴杆上,从而将能量累积起来,之后再有规律地将动力输至机芯。

最大动力储存视佩戴者的性格及活动情况而定,少则数小时,多则数天。

表壳

潜水腕表的表壳应达到100米以上的防水深度,并具备控制潜水时间的安全装置。设计时还应该考虑到在阴暗的水底如何读取时间或抵抗海水的盐份侵蚀等特殊因素。NIHS 92-11 (ISO 6425) 标准规定了潜水表应具备的特征。

制造表壳时所赋予的精度可提供高达300米的防水深度。

您可以使用表盘外圈调节功能来测量一段特定的时间(如浮升至水面、分段减压回升的时间等)。

腕表简介

机芯特色

摆轮装置

■ 水平对卧式摆轮桥板①:

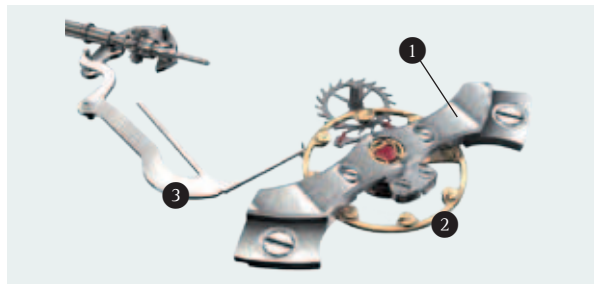
保证了摆轮的高精度定位, 并使其具有强大的抗震能力, 使走时准确度提高。

■ 摆轮具有8个可微调的砵码②:

摆轮因配备的8个冒口而可进行微调, 后者可调整腕表的走时而不会改变发条-游丝的动力持久性。

■ 时间设定功能的秒针停止装置③:

将表冠拉出至设定时间位置, 即可启动秒针停止装置。秒针立即静止不动, 可调出“分秒不差”的准确时间。



齿轮装置

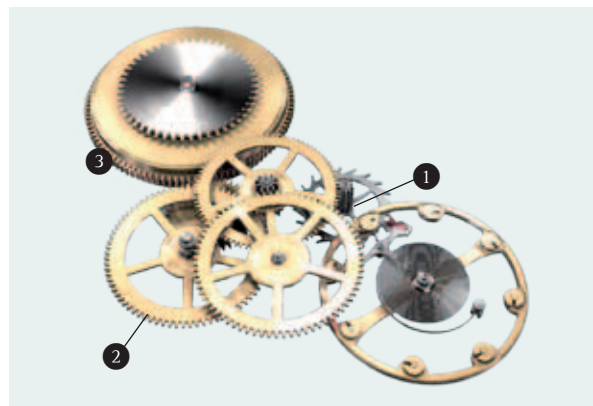
按照AP质量标准生产的齿轮组符合如下标准:

■ 所有齿轮经过抛光①。

■ 轮轴与轴颈均经过滚磨抛光。

■ 齿轮的非功能性表面镀金并饰以环纹②, 齿轮臂倒角打磨, 棱角施以钻石亮面打磨。

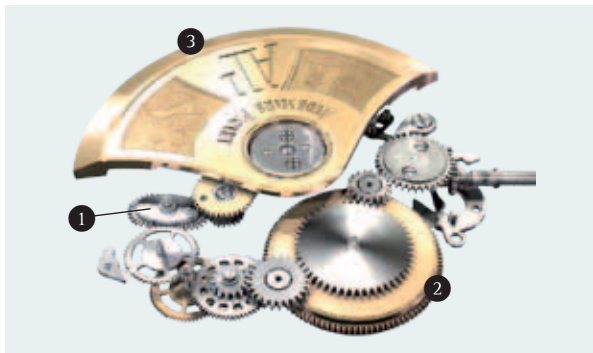
■ 镀金之后, 齿轮的齿进行磨铰, 以确保其表面无论从几何学上还是从功能上都无可挑剔③。



自动上链

本机芯完全符合下列标准：

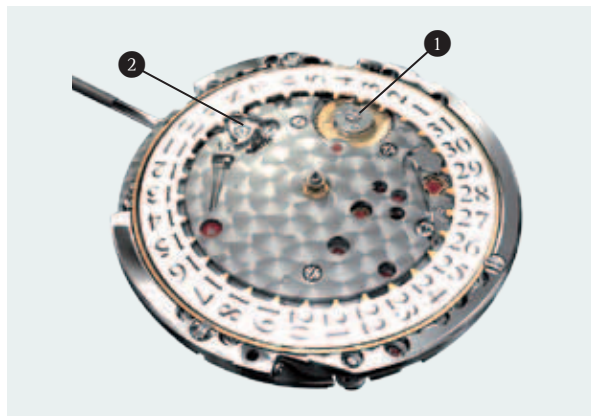
- 齿轮与发条的磨擦尽可能减至最少。
- 双向迅速上链 ①。
- 发条盒最高动力储存可达60小时 ②。
- 陶瓷滚珠轴承22K金自动盘 ③。



日期机械装置

日期显示符合以下标准：

- 可通过日期的启动调节装置在午夜即时更改日期 ①。
- 日期快速调校功能 ②。
- 日期圆盘由止动器操纵，并以红宝石轴承支撑，以减少摩擦。



腕表说明 机芯视图

机芯 3120



表壳底盖面



从表面看

机芯技术数据

总厚度 : 4.26 毫米

总直径 : 26.60 毫米

摆轮频率 : 3 Hz (21,600 次/小时)

红宝石数量 : 40

动力储存最小值 : 约 60 小时

双向自动上链

冒口可微调的摆轮

平面式游丝

旋紧的可调式摆轮栓

零件数量 : 280

技术特色

调整时间时摆轮停止 (秒针停止)

搭配22K金边自动盘, 安装于陶瓷滚珠轴承上

以钻石刨光的桥板倒角

环形日内瓦波状饰纹倒置在桥板侧面

功能使用 腕表及功能一览

(参考封面内部的图形)

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 秒针
- ④ 日期窗口显示
- ⑤ 潜水用旋转式内表圈

您的腕表配备两个表冠

可拉出至四个位置的表冠(3点钟位置):

- A** 旋紧的表冠
- B** 表冠位于手动上链位置
- C** 机芯快速日期调校定位
- D** 表冠位于调校时间位置

注意：在操作之前请先将表冠旋松。使用后请务必将表冠旋紧至位置 **A**，以确保完美的防水性能。

旋转式内表圈的两段式表冠(10点钟位置):

- E** 旋紧的表冠
- F** 调校内部旋转式内表圈的表冠位置

注意：在操作之前请先将表冠旋松。使用后请务必将表冠旋紧至位置 **E**，以确保完美的防水性能。



功能使用

无论如何，请勿在水中启动表冠。

设置时间

调校前请务必先将表冠旋松。表冠旋开后会自动升至位置 **B**。

将表冠拉出至位置 **D**。建议您沿顺时针方向调校时间，并细心地将指针向前调到所希望的时间，以精确地调整时间。如此一来，在将上链表冠回复到 **B** 位置时，将能抵消装针的间隙。

警告：调整日期时请勿混淆正午与午夜。

调整指针时停止摆轮

上链表冠被拉出时，摆轮及秒针便会同时自动停止，以便于准确调校时间。

给手表上弦

调校前请务必先将表冠旋松。表冠旋开后会自动升至位置 **B**。

旋转表冠至少**30圈**（位置 **B**）为腕表上链。机芯之后即可随着手腕的运动自动上弦，维持腕表卓越的性能。

请注意：腕表不佩戴时，自动上弦装置将无法运行。根据原来上链程度的不同，腕表将在最高**60小时**的动力储存耗尽之前停止走时。

快速更改日期设置

为了避免出现任何差错，建议在机械装置不运作的情况下进行日期更改，即在凌晨**1点及下午6点**之间。

调校前请务必先将表冠旋松。

日期显示不正确时，请将表冠拉出至位置 **C**（日期快速调校功能），顺时针旋转直到显示正确日期为止。

调校后请务必将表冠旋紧至位置 **A**，以确保完美的防水性能。

功能使用

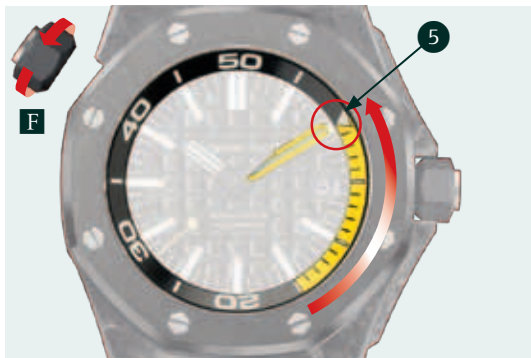
腕表内部旋转式内表圈的功能说明

使用这项功能, 可通过内表圈上箭头的位置与分针所指位置的差距来测量已经用掉了多少时间。

请先将位于10点钟的 **E** 位置表冠旋松, 此时表冠会自动升至位置 **F**。



依顺时针方向旋转表冠直到旋转式内表圈的箭头 **5** 对准分针。从这一刻起开始计时。潜水前,



请务必将表冠旋紧至位置 **E**, 以确保完美的防水性能。

无论如何, 请勿在水中启动表冠。

警告: 出于安全考虑, 旋转式内表圈只能以逆时针方向向左旋转 (请详细参阅说明)。

读取旋转式内表圈的刻度

旋转式内表圈最高测量时间可达60分钟。表圈上从1至15分钟刻有详细的分钟刻度, 可以精确测量应回升至水面或分段式减压回升的时间。



